



# BPW News International

Official Newsletter of the International Federation of Business and Professional Women

N° 1 / 2007

Tema 2005 – 2008

“Nuove dimensioni della Leadership”

La BPW International è stata fondata nel 1930

## Dalla scrivania della Presidente

### In questo numero .....

**Dalla scrivania della Presidente** ..... 1

**Nazioni Unite**  
CSW 51ma Sessione ..... 2

**Proselitismo** ..... 3

**Member Services (Servizi Alle Socie)**  
Nuovo sito web..... 4  
Nuovo pagamento online ... 5  
Nuova brochure..... 6  
Rilancio dell’Inno BPW .... 6

**Progetti**  
Lancio del libro sulla storia del Progetto Cinque-O..... 7  
15° anniversario della Scuola Infermiere, La Paz... 8

**Notizie dalle Regioni** ..... 9  
**Giovani BPW** ..... 12  
**Premi** ..... 12

**Revisione e Riforma dell’Organizzazione** ..... 13  
**Congresso – Merida 2008**.... 13

**Calendario degli eventi** ..... 14

### Contattateci

#### Ufficio della Presidente:

46 Soi Sukhumvit 61  
Wattana, Bangkok 10110  
THAILAND  
Tel +66 2 7140651,  
+66 2 3917843  
Fax: +66 2 3912120  
E-mail:

[presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org) ;  
[members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org)

#### Indirizzo Ufficiale:

P.O. Box 568 ,  
Horsham, RH13 9ZP  
United Kingdom

#### Web:

[www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)



Dr. Chonchanok Viravan  
International President  
2005-2008

### 60° anniversario BPW-NU

L’International Federation of Business and Professional Women ha ottenuto lo status consultivo presso le Nazioni Unite nell’anno 1947, Così quest’anno 2007 segna il 60° anniversario del nostro status consultivo alle Nazioni Unite. La BPW International ha celebrato il 60° Anniversario a New York durante la 51 Sessione della Commissione per lo Status delle Donne, il giorno 2 marzo, con una cena. Il giorno 5 marzo la BPW ha organizzato una tavola rotonda al Quartiere Generale delle Nazioni Unite con oratrici della BPW Italy, Egitto, Brasile e New York. L’oratrice più famosa è stata la Prof .Rita Levi Montalcini, vincitrice del Premio Nobel e socia della BPW Italy.

Questo 60° anniversario è anche una buona occasione per celebrare i passati successi.

- La nuova versione del sito web [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) è stata lanciata il 14 febbraio 2007. Nuove sezioni comprendono la versione online di libri di storia della BPW International, progetti, sezione riconoscimenti.
- L’Inno BPW composto dalla Prof. Consuelo Amador de Rivera è stato masterizzato e rilanciato al meeting della Regione Nord America e paesi non di lingua spagnola nei Caraibi a Giamaica il 17 febbraio 2007,
- Il volume *Empowering Women Worldwide : The History of Project 5-0* (Potere alle donne del mondo: storia del Progetto Cinque-O) è stato lanciato il 24 febbraio 2007.
- La Scuola Infermiere Silvia Salazar Salazar a La Paz, Messico, ha celebrato il suo 15° Anniversario. Lo sforzo della BPW a livello mondiale per l’inizio e il supporto di questa scuola si trova al Capitolo 7 della Storia del Progetto Cinque-O, e si trova anche sul sito web.

Il 60° Anniversario è anche un buon tempo per pianificare il futuro. Per mantenere il suo status consultivo la BPW International deve presentare ogni 4 anni un rapporto sulle attività svolte con le NU e su come la nostra organizzazione contribuisce al mandato delle NU, specialmente al Millennium Development Goal (Obiettivo di sviluppo del Millennio). La riforma delle NU può avere un impatto significativo sulla relazione tra NU e Società Civile.

Spero che apprezzerete questa edizione speciale della newsletter della BPW International e che celebrerete il 60° Anniversario dello status consultivo della BPW con le Nazioni Unite.

Dott. Chonchanok Viravan  
Presidente Internazionale  
10 aprile 2007

## NAZIONI UNITE

### 51ma Sessione Commissione per lo Status delle Donne

#### BPW Caucus (Comitato BPW)

Alla 51 Sessione della Commissione per lo Status delle Donne a New York erano presenti circa 230 socie BPW da 34 paesi. La BPW ha organizzato un Comitato per lavorare su problemi chiave, per fare pressione ed apportare dei cambiamenti sulla prima stesura del documento della 51 sessione della CSW. Il primo riguarda l'insegnamento alle donne della tecnica di difesa personale per prevenire la violenza contro le donne. Il secondo dovrebbe assicurare che nella riabilitazione delle vittime di violenza basata sul genere ci sia un programma che comprenda il recupero fisico, psicologico, economico e sociale. E' stato chiesto alle socie di fare lobby presso i delegati governativi dei loro paesi su questi due punti.

#### Celebrazione del 60° Anniversario BPW-NU

Le socie BPW hanno celebrato il 60° Anniversario del nostro status consultivo con le Nazioni Unite con un delizioso dolce durante la Cena Internazionale di venerdì 2 marzo 2007. Durante lo stesso evento, la BPW Mosca ha offerto ad Antoinette Ruegg ed alla Presidente Chonchanok Viravan una Medaglia d'Argento per la Pace, quale Riconoscimento della Russia alla BPW International per il lavoro svolto in tutto il mondo in favore della Pace. Abbiamo anche presentato "Empowering Women Worldwide", la storia del Progetto Cinque-O scritta da Sylvia Perry. Se volete vedere la galleria delle foto di questa celebrazione visitate il nostro sito [www.bpw-international.org/un-connections/un-connection-activities-at-un-60th-anniversary-bpw-consultative-status-gallery.htm](http://www.bpw-international.org/un-connections/un-connection-activities-at-un-60th-anniversary-bpw-consultative-status-gallery.htm)



La Presidente Chonchanok Viravan, le Past Presidenti Antoinette Ruegg e Livia Ricci e Officers BPW International e Membre del Consiglio al taglio della torta del 60° Anniversario BPW-NU.



La Presidente Chonchanok Viravan e la Past Presidente Antoinette Ruegg ricevono la medaglia d'argento e il Premio per la Pace da parte della Russia a nome della BPW International.



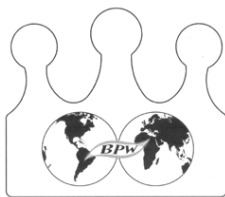
Oratrici alla Tavola Rotonda (da sinistra) Dr Amany Asfour, Anita Palmieri, Talia Carner, Prof. Rita Levi-Montalcini, la Presidente Chonchanok Viravan e Beatriz Fett, Presidente BPW Brasile.

#### Tavola Rotonda su Violenza contro le Donne: Problemi urgenti e Soluzioni

Il 5 marzo 2007 la BPW International ed il Ministero Affari Esteri d'Italia hanno organizzato una tavola rotonda nella Sede delle Nazioni Unite di New York, in contemporanea con la 51 sessione della Commissione per lo Status delle Donne. Abbiamo avuto molti importanti oratrici, compreso una Vincitrice de Premio Nobel, la Prof. Rita Levi-Montalcini (BPW Italy), Anita Palmieri (Presidente Comm. Pari Opportunità della Provincia di Verona - BPW Italy), Talia Carner (Autrice vincitrice di un premio per Puppet Child and China Doll- BPW Manhattan, New York), Beatrice Fett (Presidente BPW Brazil) e la Dott Amany Asfour (Presidente BPW Cairo, Egitto).

Abbiamo avuto una sala con un'audience di oltre 200 persone! Molti problemi sulla violenza contro le donne e le bambine/ragazze sono stati discussi tramite il lavoro della Prof. Rita Levi-Montalcini che ha aiutato oltre 12.000 bambini, nonché il problema dell'infanticidio in Cina. Le soluzioni offerte includono la promozione della Carta dei Diritti delle Bambine/ragazze da parte della BPW Italy, la Legge Laria da Penha – la nuova legge sulla violenza contro le donne varata in Brasile e i mezzi per raggiungere l'indipendenza economica in modo che le donne possano rompere le catene e liberarsi dai loro tormentatori. Annarosa Colangelo, Presidente della Commissione NU della BPW International, ha fatto uno splendido lavoro per organizzare l'evento nella Sede delle NU. Fotografie dell'evento come pure la presentazione della Tavola Rotonda si possono scaricare da [www.bpw-international.org/activities/activities-conference-NGO-CSW-2007.htm](http://www.bpw-international.org/activities/activities-conference-NGO-CSW-2007.htm)

Dott. Chonchanok Viravan,  
Presidente Internazionale



## **Triple Crown Membership Challenge Pin**

### **BPW in aumento**

Il 2007 è iniziato con un'eccellente attività e crescita in tutte le Regioni. **La Sfida Triple One (Tre per Una)** è stata ricevuta con entusiasmo ed io sono molto felice dell'impegno delle nostre affiliate che si occupano del programma. Un beneficio per tutte. Non solo aumenteranno le socie nei clubs e nelle federazioni, ma crescerà anche la BPW International.

Vedete qui di lato il grafico della spilla con tripla corona che verrà consegnata a tutte le socie che porteranno 1 nuova socia ogni anno o tre socie (o più) in questo triennio. Questa bella spilla vi onorerà e dimostrerà il vostro impegno e il contributo che avrete dato alla nostra organizzazione. L'aumento delle socie è responsabilità di tutte le socie e perciò promuovere la BPW e far iscrivere nuove socie è un contributo importante che potete dare.

Nel pubblicizzare la BPW ho sempre trovato un pò di difficoltà a spiegare alle probabili socie cosa è la BPW. Ho notato che, poichè le spiegazioni erano evidentemente troppo lunghe, la loro attenzione scemava a meno che non attirassi la loro attenzione prontamente. La frase seguente richiede solo "un minuto di New York" e realmente funziona. Memorizzatela e, dopo, il pubblicizzare la BPW sarà molto più facile ed efficiente.

*“La BPW International sviluppa il potenziale professionale e di leadership delle donne a tutti i livelli tramite il nostro mentoring, la rete, la formazione professionale ed i programmi e progetti di empowerment economico in tutto il mondo.”*

La creazione di una forte interrelazione con nuove socie è la base di un solido proselitismo nell'organizzazione. Per assicurare una continua relazione è importante accoglierle correttamente e dare loro una esperienza accattivante includendole nell'attività, permettendo loro ed incoraggiandole a divenire attive partecipanti in tutti gli eventi e programmi. Esiste nel vostro club una socia adatta che si può dedicare e si può prendere la responsabilità di guidare le nuove socie? Vi sarò grata se mi farete sapere cosa è stato fatto nel vostro club o federazione.

Il prossimo rapporto sulla Sfida della Tripla Corona scade alla fine di marzo. Vi prego di trovare un momento per rivedere i vostri progressi e scrivermi un rapporto. Accetto ancora anche i rapporti per il 2006 che mi potrete mandare insieme con quelli di marzo.

### **Sfida Tre per Una : notizia!**

Congratulazioni alla BPW Australia che ha 193 nuove socie per il 2006!

A tutte auguro un anno di crescita di grande successo!

Liz Benham  
2 Vice Presidente  
Presidente Commissione Proselitismo

## MEMBER SERVICES (SERVIZI ALLE SOCIE)

### Nuovo sito web

La BPW International ha lanciato un nuovo sito web, che si trova ancora al [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org). Su questo sito trovate Storia, Progetti, Premi ecc. La nuova libreria comprende le newsletters della BPW International come pure lettere delle Affiliate. Dà anche facile accesso a vari servizi online della BPW International, quali BPW Online, BPW Roster Online, BPW Pay Online.



### Storia della BPW International →

I due volumi della storia della BPW International si trovano ora online. Le pagine web presentano la storia dal 1930 al 1996, incluse foto.



### ↑ Progetti BPW

Attualmente sono presentati oltre 100 progetti delle Affiliate BPW. Questi sono (i) progetti vincitori di "Beyond 2000: Helping Women to Help Themselves" (Oltre il 2000: aiutare le donne ad aiutare se stesse) nel 1999, 2002 e 2005 – (ii) Progetti da Progetti ed Eventi nel periodo 2002-2005.



### ← Premi BPW

La sezione del BPW Awards (Premi BPW) riporta i vincitori di vari Premi della BPW International, inclusi i Distintivi d'Onore e Beyond 2000: Helping women help themselves ecc. Questa sezione avrà ulteriore sviluppo perché ci sono sempre più premi/vincitrici di premi da aggiungere.

### Richiesta di informazioni:

**Country Pages:** Ogni paese può presentare 2 pagine di informazioni sui propri Clubs o Federazione con (Pagine dei paesi) foto dell' Esecutivo e di eventi locali.

**Eventi:** Notizia sugli eventi di ogni club possono essere impostati per la Country page, con una foto o grafico e un paragrafo di testo di descrizione. Tali eventi saranno impostati sulla Regional News page (Pagina di notizie dalle Regioni) Qualsiasi invio può essere stampato sulla newsletter della BPW International.

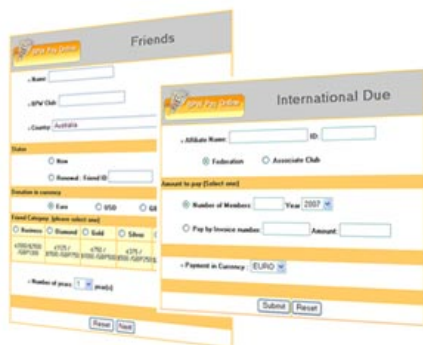
**Progetti:** Ogni paese membro può presentare progetti da riportare sulla pagina dei Progetti della BPW International. Contatti per i progetti saranno anche stampati sulla Country page.

Si prega inviare le informazioni a [member.services@bpw-international.org](mailto:member.services@bpw-international.org) con oggetto: "[FOR WEB]".

### New BPW Pay Online (Pagamenti alla BPW Online)

Le Affiliate BPW possono pagare le loro quote internazionali e le donazioni alle Friends (Amiche) con la carta di credito e PayPal.

Per accedere a BPW Pay Online click sul tasto BPW Pay Online del [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org).



Per eseguire pagamenti BPW Online seguire la procedura:

#### 1. Identificazione del Pagante

- Il pagante delle quote internazionali deve specificare la propria identità (Affiliate ID).
- Le Friends/Amiche che vogliono rinnovare il pagamento devono precisare Friends ID.

Le nuove Amiche possono pagare senza precisare ID. Il sistema stesso può chiedere alcuni ulteriori dettagli, come il nome dell'Affiliata o il nome dell'Amica

#### 2. Precisare la somma e il tipo di moneta: i pagamenti sono accettati in EURO,GBP o USD.

#### 3. Confermare le informazioni sul pagamento: uno schermo con il riassunto delle informazioni sul pagamento apparirà in modo che voi possiate verificare le informazioni sul pagamento fatto. Se esse sono corrette, cliccare PayPal Payment.

#### 4. Fare il pagamento: la pagina PayPal Payment avrà due opzioni sul metodo di pagamento: pagare via conto PayPal o Pay by credit cards (pagare con carta di credito).

- se siete una socia PayPal, potete registrare e fare il pagamento.
- se NON siete una socia PayPal, potete pagare con Visa, MasterCard, American Express,

#### 5. Ritirare la ricevuta: Completato il pagamento, vedrete una pagina che lo riporta. Riceverete anche una ricevuta via e-mail. La BPW International riceverà pure una notifica del vostro pagamento per e-mail.

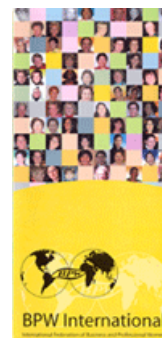
Per le quote internazionali, la ricevuta ufficiale e il Certificato di Affiliata sarà inviato al vostro Club /Federazione dopo verificato il pagamento. Par le Amiche, verrà inviata la tessera di Amica dopo verificato il pagamento.

Arriva presto! Il pagamento BPW Online darà la possibilità alle socie di pagare anche per l'iscrizione alla Business page online.

BPW International Member Services  
(Servizi alle Socie)

### *Nuova brochure della BPW International*

Occorre introdurre la BPW con un mezzo colorato? E' facile con la nuova brochure BPW! La nuova brochure in inglese è ora disponibile. Le versioni in francese, italiano e spagnolo saranno disponibili nel maggio 2007.



### *Rilancio dell' Inno BPW*

Uno dei segreti della BPW International meglio custoditi è che esiste un Inno BPW! L'inno è stato rimasterizzato ed è disponibile in CD. Cominciamo la tradizione di eseguire l'Inno della BPW International all'inizio degli eventi internazionali BPW!

### *Storia dell'Inno*

L'Inno della BPW Internazionale fu composto dalla Prof. Consuelo Amador de Rivera. In origine era stato composto come inno Nazionale per la BPW Messico nel 1984 con le parole in spagnolo. Al 21 Congresso Internazionale BPW di Nagoya, Giappone, nell' anno 1993 venne approvata una mozione per l'adozione dell' inno come inno internazionale. L'inno fu eseguito al 22 congresso Internazionale della BPW a Venezia, Italia. Tuttavia, molte socie non hanno ancora familiarità con esso. La Presidente Chonchanok Viravan, come marchio nel procedimento di riforma dell'organizzazione, ha deciso di ri-masterizzare l'inno e di distribuirlo. La prima versione, eseguita alla Conferenza Regionale della America del Nord a Giamaica nel febbraio 2007 venne ri-masterizzata dal vecchio nastro registrato. Ma ora l'inno è stato revisionato direttamente dalle note della Professoressa Consuelo in marzo durante l'incontro con la Presidente Chonchanok.



Professor Consuelo Amador de Rivera presents International President Chonchanok Viravan and 2<sup>nd</sup> Vice President Elizabeth Benham with the note of BPW International Anthem music note at her home in La Paz, Mexico on 8 March 2007.

### *Concorso per un nuovo testo*

Poiché il 21 secolo presenta nuove sfide alle donne impegnate nel campo del lavoro, può essere una sfida anche trovare le parole giuste per motivare le socie BPW! Perciò le Affiliate BPW sono invitate a scrivere un nuovo testo in inglese per il nostro inno. Le liriche delle tre prime giudicate saranno eseguite al Congresso di Merida e saranno votate per trovare la vincitrice.

### **PACCO PER LE AFFILIATE BPW:**

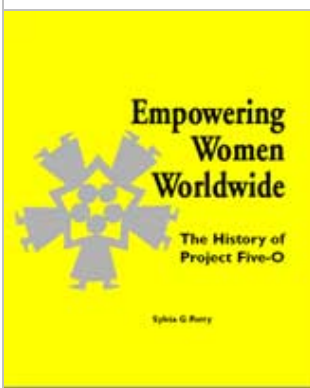
A pagamento avvenuto delle quote internazionali per il 2007, il Member Service (a Bangkok) della BPW International invierà un pacco gratuito alle affiliate, contenente brochures, il CD dell' Inno internazionale ed il Certificato di Affiliazione. Il primo invio del set di opuscoli è gratis (la quantità dipende dal numero dei clubs/socie paganti). Le Affiliate riceveranno anche un CD contenente l'attuale statuto, il logo, un esemplare delle brochures in tutte le 4 lingue ufficiali, ecc. Per altre copie della brochure siete pregate di rivolgervi al [member.services2@bpw-international.org](mailto:member.services2@bpw-international.org) Queste ulteriori copie della brochure sono gratuite. Si chiede solo alle Affiliate di pagare la spedizione e l'invio.

## PROGETTI

### Lancio del volume Storia del Progetto Cinque-O

Un quarto di secolo di attività e di successi in favore delle donne dei paesi in via di sviluppo sono stati riportati in **“Empowering Women Worldwide, the history of Project Five-O”** (Dare potere alle donne in tutto il mondo, la storia del Progetto Cinque-O), la partnership speciale di cinque importanti organizzazioni di donne: l’International Federation of University Women, la International Federation of Business and Professional Women, l’ International Council of Women, Soroptimist International e Zonta International.

La partnership del Progetto Cinque-O è stata decisa e lanciata formalmente quando le cinque organizzazioni si sono incontrate a Copenhagen nel 1980 alla Conferenza di metà -decennio dopo la Prima Conferenza Mondiale per le donne delle NU in Messico ed il lancio del Decennio Internazionale delle Donne nel 1975. Insieme, le cinque organizzazioni rappresentavano 75 milioni di socie in 75 paesi. L’ Associated Country Women of the World era una delle cinque, ma ha lasciato la partnership nel 1987 ed è stata rimpiazzata da Zonta International. Tutte dividevano un obiettivo: il desiderio di aiutare donne svantaggiate a ricevere educazione e divenire economicamente autosufficienti.



**Il lancio del libro a New York  
24 febbraio 2007 (da sinistra a destra)**

[Left to right]: Johanne Sorrenson, Coordinator of Project Five-O; Grieselda Canyon, President of International Federation of University Women; Anamah Tan, President of International Council of Women; Oliver Olivia Ferry President of Zonta International; Chonchanok Viravan, President of BPW International and Lynn Dunning, President of Soroptimist International.

Una conferenza organizzata nel 2005 a Copenhagen fu la prima parte della celebrazione di questi 25 anni. La seconda fu l’idea di produrre un libro che fosse la storia scritta di questo periodo e venne sponsorizzata dalla DANIDA, la Danish International Development Assistance. Sylvia Perry, una past Presidente della BPW International, accettò la sfida di scrivere il libro **“Empowering Women Worldwide”**, la storia di donne che meritano di essere ricordate per i posteri. Mentre il libro è soprattutto il record storico dei primi 25 anni del Progetto Cinque-O, esso dà vita ad ogni progetto, presenta alcune delle importanti donne che hanno trasformato in realtà la visione delle prime Presidenti che hanno iniziato il Progetto Cinque-O dà risalto ai successi delle cinque organizzazioni ed al loro continuo interesse e supporto.

Il libro e la versione CD è ora in vendita per raccogliere fondi per altri meritevoli progetti. Il volume può essere ordinato al BPW International President’s office al presso di 15 \$ USA + spese di spedizione. Per ogni libro venduto, la BPW offrirà il profitto al fondo per il Progetto Cinque-O, che viene usato per progetti offerti alle donne per formazione e che vengono effettuati e seguiti a livello locale da almeno 2 delle 5 organizzazioni della partnership.

Kofi Annan ha detto: “Non c’è un mezzo di sviluppo più efficace che l’empowerment delle donne” e il Progetto Cinque-O ha compiuto, sta compiendo e sperabilmente continuerà a compiere questa missione per i prossimi 25 anni.

Sylvia G. Perry  
Past Presidente Internazionale e Autrice

### 15° Anniversario della Scuola Infermiere di La Paz



l'8 marzo 2007, nella città di La Paz è stato celebrato il 15° anniversario dell' inizio dei lavori della Scuola Infermiere "Ma. Silvia Salazar Salazar". Questo progetto fu iniziato nel 1985 dalla BPW International come parte del Progetto 5-0.

La celebrazione è stata organizzata dalle autorità del CONALEP, Istituzione governativa per l'educazione professionale che ha in carico la scuola. Hanno preso parte diversi ospiti d'onore: la nostra Presidente Internazionale Dr. Chonchanok Viravan, la signora Liz Benham Seconda Vice Presidente, Susan Jones, Responsabile della Commissione Progetti, la Prof. Silvia Salazar Salazar Coordinatrice Internazionale della Scuola Infermiere, Yasmin Darwich della Commissione Pubbliche Relazioni, la signora Ryna Leonor Geraldo Fiol Presidente del Club La Paz accompagnata dalle socie del Club e la signora Rafeaela Vizcaino del Cd.Constitution B.C.S. Club. All'evento hanno presenziato il State Director del CONALEP, Lic. Lino Renan Villavicencio Garayzar, l'insegnante Teresa Camacho Barajas Direttrice della Scuola, Lic. Ricardo Pérez Rasura Presidente del Consiglio di Amministrazione, le autorità dello Stato e del Governo Municipale ed i Direttori delle Istituzioni Sanitarie dello Stato B.C.S. nonché tutti gli studenti ed insegnanti.

Durante la cerimonia, la Dott Viravan ha pronunciato un toccante discorso ed ha nominato il Direttore del CONALEP "Membro Onorario" della BPW International in

riconoscimento del grande supporto dato sin dall'inizio del Progetto. La Presidente ha anche tributato un riconoscimento speciale alla prof Consuelo Amador de Rivera, autrice dell'Inno della BPW International del quale ha donato il copyright nel 1993 durante il Congresso Internazionale in Giappone alla Prof. Silvia Salazar Salazar per lo straordinario lavoro fatto fin dal 1985.

La presenza dell' Esecutivo Internazionale ha motivato le autorità dello Stato e Municipali, le quali continueranno a garantire il loro supporto per finire la costruzione dell'Auditorium "Dr. Yvette Swan" che sarà di grande aiuto agli studenti ed all'intera comunità di La Paz.

Il CONALEP ha offerto un riconoscimento alle persone che hanno lavorato per la Scuola sin dalla sua apertura,. Alla Dott Viravan per la BPW International, alla Prof. Silvia Salazar Salazar, alla Dott. Yasmin Darwich e alle socie del Club BPW La Paz. Dopo la cerimonia il CONALEP ha offerto un cena messicana tradizionale. Gli studenti hanno ricevuto con gioia le borse di studio offerte dal Club BPW Joondulup Australia, da Liz Benham e dalla famiglia Darwich. Il Club BPW Central Coast, Australia, ha donato una somma per la costruzione dell' Auditorium.

E' stata una visita molto produttiva, che ha offerto una grande soddisfazione e nuove speranze per la continuazione dei lavori per uno dei più importanti progetti della BPW International. Invitiamo tutte le socie a voler partecipare con il loro contributo per finire la costruzione dell'Auditorium e per dare più borse di studio agli studenti. Ricordatevi che " Alla fine della strada le vostre mani saranno piene solo di quanto avrete dato."

*Dott. Yasmin Darwich Darwich*  
Responsabile Commissione Pubbliche Relazioni

## NOTIZIE DALLE AFFILIATE

### Benin

La BPW Benin sta preparando la Conferenza BPW della Regione Africa che si terrà a Cotonou, Benin il 9-11 Agosto 2007. Il tema è “ Rinforzare la Leadership economica delle donne in Africa” Per ulteriori informazioni, contattare [bpwcotonou@yahoo.com](mailto:bpwcotonou@yahoo.com).

Hugette Akplogan-Dossa,  
Presidente BPW Cotonou, Benin

### California



(da sinistra a destra) Joyce Morrissey, Past Coordinatrice Nord America, Chonchanok Viravan, BPW Presidente Internazionale, Connie Stahl, Presidente BPW California e socie Della BPW California.

**La Presidente Internazionale ha fatto visita alla BPW California** al ritorno da New York e Messico. Connie Stahl, Presidente della BPW California, Joyce Morrissey, Past Regional Coordinator ed altre socie della BPW California si sono incontrate per una colazione dove la Presidente Chonchanok ha illustrato la Revisione e Riforma dell'Organizzazione.

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale

### Jamaica

**La Conferenza Regionale Nord America e Paesi dei Caraibi non di lingua spagnola si è tenuta a Montego Bay, Jamaica, il 15-18 febbraio 2007.** Monica McNeil, Coordinatrice Regionale Nord America e NSSCC ha fatto un eccellente lavoro organizzativo. Il primo giorno è stato dedicato completamente alla revisione e riforma dell'Organizzazione, il che ha dato modo all'assemblea di da input e suggerimenti. La presenza di quasi tutti i paesi della regione e di 3 past Presidenti :la Dott Yvette Swan, la Dott. Pat Harrison e la Dott Antoinette Ruegg hanno arricchito il processo revisionale.

La conferenza ha offerto molti workshops sulla leadership, la violenza contro le donne, ecc. Le relazioni dei vari paesi sono state illuminanti. Ci sono state le elezioni per la nomina della prossima coordinatrice regionale ed è stata eletta la candidata della BPW New York, Yasmin Darwich.

Alla fine del meeting, Monica ha sorpreso tutte con la copia del verbale della conferenza. La versione finale si trova su [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)

Al banchetto la BPW ha avuto l'onore di ospitare Mr. Clark, Presidente della Scotia Bank, e sponsor della Conferenza come pure di molti progetti BPW. Venne suonato l'Inno della BPW International e furono distribuiti CD alle Presidenti e membri dell'Esecutivo.

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale



Rilancio dell'Inno della BPW International alla Conferenza Regionale Nord America e NSSCC. (da sinistra a destra) Yasmin Darwich Responsabile PR; Susan Jones, Responsabile Project; Monica McNeil NA & NSSCC Coordinatrice Regionale, Liz Benham, 2 Vice Presidente e Chonchanok Viravan, Presidente Internazionale.

## NOTIZIE DALLE AFFILIATE

### Francia

**Il meeting annuale della BPW Francia** si è tenuto il 27 gennaio 2007 a Parigi. La buona notizia è che la Francia aumenta il numero delle socie. L'evento ha presentato interessanti workshops e discussioni.

Prima dell'AGM, Amélie Leclercq ed io abbiamo visitato la Sede della *ICC International Chamber of Commerce* a Parigi. Samone (Blandthorn) Cottenceau, una giovane che ha ricevuto una borsa di studio 16 anni fa dalla BPW Australia, ora lavora qui e ci ha fatto incontrare il Direttore della ICC. Stiamo valutando di formare una partnership in Europa e nel mondo con la Camera di Commercio. Questa è la storia di successo di Samone dell'Australia!

Gabriella Canonica  
Coordinatrice Regione Europa



(In alto) Gabriella Canonica, European Regional Coordinator, Samone (Blandthorn) Cottenceau, Amélie Leclercq, member of ECC at ICC. (In basso) President of BPW Switzerland, Sanja Ronga at BPW France AGM.

### New York

#### Incontro Generale Annuale BPW New York

Eileen Brennen, Presidente BPW International New York, ha organizzato il suo primo Incontro Generale Annuale della BPW International New York all' Harmonie Club il 4 marzo 2007. Quasi tutte le componenti dell' Esecutivo BPW Internazionale erano presenti e molte hanno parlato. Era presente anche Livia Ricci, Past Presidente Internazionale. Mary Jackson, Responsabile Pubbliche Relazioni della BPWI/New York e membro della Commissione Internazionale Pubbliche Relazioni ha organizzato più di 40 video-interviste con socie BPW. Queste interviste, inclusa l'intervista alla Presidente Internazionale, sono disponibili su [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org).

#### Incontri IPC / HPC

Il primo marzo 2007 l'IPC (International Planning Committee), composto da diverse componenti dell'Esecutivo e past Presidenti Internazionali si sono incontrate al Ristorante ByBlos a New York per preparare il Congresso di Merida. Il 3 marzo al Café Nation, l' IPC e componenti dell' Esecutivo hanno incontrato l' Host Planning Committee diretto da Maria Luisa Moncada. Sono stati discussi temi quali l'offerta di una ditta organizzatrice di congressi e le sedi congressuali.

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale



← **BPW New York AGM al Club Harmonie di New York.** (da sinistra a destra): Dott. Livia Ricci, Past Presidente Internazionale; Dott. Chonchanok Viravan, Presidente Internazionale; Claire Fulcher, Rappresentante Permanente alle NU di New York; Annarosa Colangelo, Prima Vice Presidente.

#### Incontri IPC / HPC →

L'IPC diretto da Dott. Chonchanok Viravan e l'HPC diretto da Maria Luisa H. Moncada s'incontrano al Nation Café, New York, 3 marzo 2007.



## NOTIZIE DALLE AFFILIATE

### Messico

#### **Preparando il Congresso di Merida**

Il 9 marzo 2007 la Presidente Chonchanok Viravan e la 2nda Vice Presidente Liz Benham hanno visitato Città del Messico per incontrare Ana Teresa Mendez Direttrice dello Yucatan Convention Bureau. Ana Teresa ha riconfermato il supporto del Governo per il Congresso. Hanno anche incontrato organizzatori di congressi professionali (PCO) in casa di Maria Luisa H Moncada. Martha Soto ha presentato il lavoro dell' Host Planning Committee. Al meeting erano presenti anche diverse Giovani BPW. In serata, il Club BPW di Città del Messico ha celebrato la cerimonia delle candele.

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale

### Romania

#### **Rete BPW del Danubio in Romania.**

La Prof. Dott. Dorina Anderlean ha organizzato nella mattinata del 16 marzo 2007 una tavola rotonda con due temi: metodi direzionali e capacità di leadership. Venti donne di Arad hanno discusso, scambiandosi idee ed opinioni e portando esperienze personali della loro vita professionale. Hanno organizzato il workshop due colleghi e socie di Arad, Gabriella Nuti e Nuti Neamtu in cooperazione con Piccole e Medie Industrie e la Camera di Commercio di Arad. In serata 80 ospiti hanno partecipato alla cerimonia delle candele con una lotteria per un ospedale per la cura della leucemia. E' stata una serata di grande successo. Il Prof.Dr Aurel Ardelean, Senatore della Romania, era anche presente.

Gabriella Canonica  
Coordinatrice Regione Europa

### Spagna




#### **Preparando il meeting delle Presidenti Europee**

Il 29 gennaio 2007 Ma José Mainar, President BPW Valencia, Spagna, Isabel Manas, Member BPW Valencia, Gabriella Canonica ed Elisabetta Bellini, Finance

Officer BPW Europa si sono incontrate per una sessione di lavoro in preparazione del Meeting delle Presidenti di Valencia e l'audizione riguardante la BPW International- che si terrà in ottobre 2007. La Presidente del BPW Club Alicante Pilar Gonzales, ha informato Gabriella che il suo club ha aumentato il numero delle socie a 39 e che hanno l'obiettivo di arrivare a 50 socie nel prossimo mese. Questo è fantastico!

Gabriella Canonica  
Coordinatrice Regione Europa

## YOUNG BPW (Giovani BPW)

<b>Burkina Faso</b>	<p>Con oltre 20 giovani socie è stato creato il 1 febbraio 2007 il club BPW Ouagadougou ,Burkina Faso. La Presidente è Mlle Mounirou Kabre. Il contatto e-mail è <a href="mailto:youngbpwburkina@gmail.com">youngbpwburkina@gmail.com</a></p> <p style="text-align: right;">Rasmata Kabre, Presidente di BPW Ouagadougou, Burkina Faso</p>
<b>Francia</b>	<p><b>Nuovo Giovani BPW Francia</b></p>  <p>La Presidente Nicole Pelletier ha annunciato con orgoglio durante il Meeting Generale Annuale la creazione di del club Giovani BPW che ha tenuto il suo primo meeting il 1° febbraio. La buona notizia è che ci sono già 10 Young BPW in Francia Congratulazioni alle Young BPW Francia!</p>
<b>Svizzera</b>	<p><b>Giornata del network delle Young BPW a Zurigo, Svizzera</b></p> <p>Young BPW della Svizzera, Germania ed Austria si sono incontrate il 10 febbraio 2007. Rooma Para, Rappresentante delle Giovani BPW Internazionali e Viktoria Balensiefen, Rappresentante delle Young BPW europee erano presenti a questo importante evento. Per me è stato un momento meraviglioso vedere il loro dinamismo e gioia di vivere! All'inizio hanno fatto rete e poi ci sono stati dei workshops: momenti da ricordare di questo evento.</p> <p style="text-align: right;">Gabriella Canonica Coordinatrice Regione Europa</p>

## RICONOSCIMENTI

### Premio per la Pace:



#### **United Nations Peace Messenger Certificate**

Il 60° Anniversario dello Status Consultivo presso le Nazioni Unite concesso alla BPW è un momento indicato per ricordare un importante riconoscimento che la BPW ha ricevuto dalle Nazioni Unite. Vent'anni fa, nel 1987, la International Federation of Business and Professional Women ha ricevuto dal Segretario Generale delle Nazioni Unite Javier Perez de Cuellar il Certificato di Messaggero di Pace per il significativo contributo della nostra organizzazione all' Anno Internazionale della Pace. Esther Hymer ricevette questo importante riconoscimento a nome della IFBPW.



#### **Medaglia della Pace dalla Russia**

La BPW International ha ricevuto dalla Russia per il suo impegno in favore della pace una Medaglia. La BPW Mosca ha nominato la Presidente Internazionale della BPW e Irina Arsentieva ha ricevuto il premio per conto della BPW International nel 2006. La Presidente Irina ha offerto le medaglie d'argento alla Presidente Internazionale Chonchanok Viravan ed alla Past Presidente Antoinette Ruegg a New York, durante la cena organizzata per celebrare il 60° Anniversario dello status consultivo presso le Nazioni Unite il 2 marzo 2007.

## REVISIONE E RIFORMA DELL'ORGANIZZAZIONE

### Audizione a Valencia, Spagna 18-19 ottobre 2007

Questo evento sarà il più importante dedicato alla revisione e riforma dell'organizzazione. Avrà luogo in Europa, ma tutte le Regioni sono invitate. Costo della registrazione: 75,00 € Le socie si possono registrare online.

Oltre a presentare i risultati della revisione e riforme ed a raccogliere suggerimenti dalle socie, sarà anche discussa la bozza delle mozioni chiave e dei necessari cambi da apportare allo statuto conseguenti alle raccomandazioni precedenti.

Il programma di questo incontro si troverà su [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) alla fine di maggio 2007.

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale  
2005-2008

### Audizioni a Conferenze Regionali

#### Nord America e NSSCC:

Un incontro si è tenuto il 16 febbraio 2007 a Montego Bay, Giamaica, durante la Conferenza della Regione.

#### America Latina e SSSC:

L'incontro si è tenuto il 17 aprile 2007 a Santiago, Cile, durante la Conferenza della Regione.

#### Asia-Pacifico:

L'incontro si terrà il 14-15 maggio 2007 a Seul, Corea, durante la Conferenza della Regione.

#### Africa:

L'incontro si terrà il 9-11 agosto 2007 a Cotonou, Benin, durante la Conferenza della Regione.

## CONGRESSO A MERIDA, 2008



Top: Jose Peon Contreras Theatre  
Bottom: Sokolo (Main Square) of Merida  
in front of Merida Cathedral

### XXVI Congresso Internazionale BPW A Merida, Messico 24-28 ottobre 2007

L'organizzazione del XXVI Congresso Internazionale BPW sta procedendo. La BPW ha deciso di tenere il congresso in Hotel anziché nello Yucatan Convention Center, mentre la sponsorizzazione del governo permane. Le partecipanti beneficeranno dell'esenzione del 15% di IVA in hotel ed avranno l'uso del bel teatro Jose Peon Contreras per la cerimonia inaugurale ed il ricevimento dopo la cerimonia in una piazza (Sokolo) di Merida.

### Avete domande in merito al Congresso?

Rivolgetevi a: [merida2008@bpw-international.org](mailto:merida2008@bpw-international.org)

Dott. Chonchanok Viravan  
BPW Presidente Internazionale  
2005-2008

# Calendario degli Eventi

## EVENTI BPW

DATE	Città/Paese	EVENTI
3-6 maggio 2007	Nuova Zelanda	🇺🇦 Conferenza Nazionale BPW Nuova Zelanda
10-13 maggio 2007	Seul, Corea	🇺🇦 4° Conferenza Internazionale Giovani BPW
12-15 maggio 2007	Seul, Corea	🇺🇦 Meeting Regionale Asia & Pacifico
28-30 maggio 2007	Cairo, Egypt	Conferenza Nazionale BPW Egypt
9-11 agosto 2007	Cotonou, Benin	🇺🇦 Conferenza Regionale BPW Africa
2-4 settembre 2007	Brasilia, Brasile	Conferenza Nazionale BPW Brasile
14-16 settembre 2007	Novogrod , Russia	🇺🇦 BPW Neva, St. Petersburg Russia 10 <sup>th</sup> Anniversary
18-19 ottobre 2007	Valencia, Spagna	🇺🇦 BPW Hearing on Organization Review & Reform
19-21 ottobre 2007	Valencia, Spagna	🇺🇦 6° Meeting Presidenti Europee
22-23 ottobre 2007	Valencia, Spagna	🇺🇦 “Women in the World Leading the Millennium” Conference (organized by BPW Valencia).
27 ottobre 2007	Tours, Francia	🇺🇦 Conferenza Nazionale BPW Francia
2-4 novembre 2007	Sydney, Australia	🇺🇦 Conferenza Nazionale BPW Australia

## ALTRI EVENTI

DATE	Città/Paese	EVENTI
30 aprile – 11 maggio 2007	New York, U.S.A.	Commission on Sustainable Development
14-16 giugno 2007	Berlino, Germania	🇺🇦 Global Summit of Women 2007
22 giugno 2007	Australia	🇺🇦 APEC Forum on Digital Economy for Women 2007: “Building a sustainable e-Future”
24-27 giugno 2007	Australia	🇺🇦 APEC Women Leaders’ Network
9 luglio 2007	Brussels Belgium	🇺🇦 Civil Society Hearing on Migration
10-11 luglio 2007	Brussels Belgium	🇺🇦 Global Forum on Migration

🇺🇦 Viaggi della Presidente

## BPW News International

### Redazione

Chonchanok Viravan, PhD.

### Editori

Sylvia G. Perry  
Jo-An Partridge

### Grafica

Chonchanok Viravan, PhD.

### Traduzione:

**Italiano:** Dott. Livia Ricci  
**Spagnolo:** Cecilia Quadri  
**Francese:** Diana Barragan

BPW News International è disponibile in PDF file and MS Word.

Scaricare la newsletter dal sito BPW International ([www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)).

Se una Federazione o un Club Associato preferisce ricevere una copia cartacea è pregato di informare il Servizio Socie: [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org).

### CALENDARIO:

31 luglio 2007 : N. 2 / 2007

30 Settembre 2007 : N. 3 / 2007

31 Dicembre 2007 : N. 4 / 2007

30 Aprile 2008 : N. 1 / 2008

**Gli articoli per la newsletter devono essere inviati a:** [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)  
**un mese prima della pubblicazione della newsletter.**

*Le notizie e le opinioni espresse nella BPW News International non sono necessariamente quelle della redazione. Mentre ogni sforzo è fatto per assicurare che le informazioni contenute in questa edizione siano corrette, la BPW International non accetta nessuna responsabilità per gli errori e le omissioni.*